Allegato: Statuto del Fondo di previdenza e di quiescenza a favore del personale delle Casse mutue provinciali di malattia di Bolzano e di Trento.

Articolo 11:

«a) il contributo del 12,36 per cento di cui l' 8,24 per cento a carico delle Casse e il 4,12 per cento a carico del personale, per la gestione del trattamento di previdenza».

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 29 aprile 1972

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:
Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCO

Beilage: Satzung des Fürsorge- und Ruhestandsfonds für das Personal der wechselseitigen Landes-Krankenkassen von Bozen und Trient.

Art. 11:

« a) mit dem Beitrag von 12.36% für die Gebarung der Fürsorgebehandlung, davon 8,24 v. H. zu Lasten der Kassen und 4,12% zu Lasten des Personals ».

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 29. April 1972

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:
Der Regierungskommissär in der Region
BIANCO

LEGGE REGIONALE 29 aprile 1972, n. 12

Norme interpretative della legge regionale 11 novembre 1971, n. 42.

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Articolo unico

L'indennità giornaliera prevista dall'articolo 1 della legge regionale 11 novembre 1971, n. 42, spetta, oltre che ai soggetti contemplati nella lettera b) dell'articolo 205 del D.P.R. 30 giugno 1965, n. 1124, che approva il Testo unico delle disposizioni per l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali, anche ai soggetti di cui al secondo comma dello stesso articolo 205 ed è corrisposta oltre che per i casi di inabilità temporanea assoluta derivante da infortunio sul lavoro in agricoltura, per quelli derivanti da malattia professionale ai sensi dell'art. 211 del citato Testo Unico e secondo le norme in esso Testo unico stabilite.

REGIONALGESETZ vom 29. April 1972, Nr. 12

Auslegungsbestimmungen zum Regionalgesetz vom 11. November 1971, Nr. 42.

DER REGIONALRAT
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Einziger Artikel

Die Tagesentschädigung nach Art. 1 des Regionalgesetzes vom 11. November 1971, Nr. 42 gebührt außer den im Art. 205 Buchst. b) des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1965, Nr. 1124 genehmigten Einheitstextes der Bestimmungen über die Pflichtversicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten angeführten Personen auch den Personen nach dem zweiten Absatz des genannten Art. 205 und wird außer in den Fällen von zeitweiliger vollständiger Arbeitsunfähigkeit infolge von Arbeitsunfällen in der Landwirtschaft in den durch Berufskrankheiten nach Artikel 211 des erwähnten Einheitstextes bedingten Fällen den im Einheitstext festgelegten Bestimmungen entrichtet.

Le norme di cui al precedente comma hanno valore di interpretazione autentica.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 29 aprile 1972

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:
Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCO

Die Bestimmungen nach dem vorhergehenden Absatz gelten als authentische Auslegung.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 29. April 1972

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:
Der Regierungskommissär in der Region
BIANCO

LEGGE REGIONALE 29 aprile 1972, n. 13

Modificazioni ed integrazioni della legge regionale 20 agosto 1954, n. 25, concernente la ricostituzione delle Casse mutue provinciali di Malattia di Trento e di Bolzano.

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Le disposizioni di cui alla lettera d) dell'articolo 8 della legge regionale 20 agosto 1954, n. 25 e successive modificazioni e integrazioni, sono abrogate e sostituite con la seguente:

« d) deliberare sul regolamento organico del personale nel quale siano stabilite le norme di assunzione e di stato giuridico, le consistente numeriche ed il trattamento economico di attività a qualsiasi titolo e di quiescenza di tutto il personale ».

Art. 2

Dopo l'articolo 8 della legge regionale 20 agosto 1954, n. 25, sono aggiunti i seguenti articoli 8 bis e 8 ter:

« Articolo 8 bis - Proporzione linguistica nel personale della Cassa mutua provinciale di malattia di Bolzano.

La composizione del personale presso la Cassa mutua provinciale di malattia di Bolzano deve es-

REGIONALGESETZ vom 29. April 1972, Nr. 13

Abänderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 20. August 1954, Nr. 25 betreffend die Wiedererrichtung der wechselseitigen Landes-Krankenkassen von Trient und Bozen.

DER REGIONALRAT
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Bestimmungen nach Art. 8 Buchst. d) des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 25 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen werden aufgehoben und durch die folgende ersetzt:

« d) die Beschlußfassung über die Personalordnung, in der die Bestimmungen über die Aufnahme und die rechtliche Stellung, der zahlenmäßige Bestand und die Besoldung für jegliche Dienstleistung sowie die Ruhestandsbehandlung des gesamten Personals festgesetzt sind».

Art. 2

Nach dem Art. 8 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 25 werden folgende Art. 8/bis und 8/ter hinzugefügt:

Art. 8/bis - Sprachgruppenverhältnis beim Personal der wechselseitigen Landes-Krankenkasse Bozen.

Die Zusammensetzung des Personals der wechselseitigen Landes-Krankenkasse Bozen muß dem